雲高華

華新書局

最新漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四 雲海俠隱記全六冊林夢著 三元五 飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五 風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二 點林劫 全八冊 葛龍著 四元 關山仁 全八冊 語心著 四元 金星寒 全十四冊命戈著 七元 花槍銀狐 全五冊梁楓 一元七五 龍虎亂江湖全六冊白靈鳳 二元一 神州虎嘯全七冊江一明 二元四五 黃河異俠傳全十六冊唐斐 五元六 劍氣蓋山河全十四冊馬峰 四元九 風雷奪魄劍全六冊何耿鏞著 三元 天門女俠傳全六冊賀良著 三元 孤鴻劍全六冊 古如風著 三元 武林丹心旗全十三冊四元五毛五 丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二 四海豪俠傳全十冊朱非子著四元 魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 祁連劍 全十六冊 倪匡著 五元六毛 杜光庭著 五元二毛 全十五冊

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五 唐宮夜合花 簡白行著 一元三五 大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五 愛的漩渦 俊人著 七毛 落日之歌 幻影著 一元 織女癡情 鄭慧著 八毛五 玉堂春 宋玉著 壹元一毛五 我心向明月 俊人著 一元 愛的牢獄 王平陵著 九毛 海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一 最新粵語時代曲 六毛五 現代社交生活哲學李采著 七毛 現代社交創世交際李采著 七毛 中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛 致富新法 陶朱著 四毛五 模範法華字典蕭子琴等著三元五 英漢雙解新成語辭典 二元六五 男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽

Wankow Travel Bureau Ltd. 2544 E. Pender St, Vancouver 4, B. C. Canada Phone MU 4-3520

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築屋▶

許杏欽

㊀西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。(鍾耀華)

㊁非沙街餐館 每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)

㊂抵買小梧文 佐治街新建四組華麗梧文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)

㊃七千五百元買舊屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)

㊄四埠房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬式千式白元。(馬國良)

㊅商業樓 樓下四間舖位。樓上五組梧文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)

㊆有露台停車間的屋 新建六廳房仔屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)

㊇近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士樞半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤濂)

㊈西區高尚梧文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)

㊉新建梧文多間 在興建中梧文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不。。僑胞有什何需要。請蒞臨敝號接洽。

陳炳春來雲觀光 陳孔墉盛筵招待

雲訊。大埠至孝篤親公所主席陳炳春偕夫人及公子等。於昨七日來雲觀光。即於下午式時。專誠拜訪本埠至孝篤親公所及顯川總堂。并各捐經費壹十大圓。該堂所同人。深表感謝。

陳主席對該兩堂所執事辦事熱誠。昆仲團結。備加讚佩。

該兩堂所主席陳孔墉。特於即日下午六時半。假座桃園酒家。備設盛筵招待。藉盡東道之誼。并邀昆仲袁炳。陳玉森。袁振光。胡漢伯。陳濟民等作陪。嘉肴美酒。暢談甚歡。直至八時。始欣然握別。查陳主席定於今(八)日正午。飛返大埠。

李氏分所收月費三續

雲高華埠李氏分所。徵收是年月費。式誌前報。該姓宗人向以族務注重。紛紛台向代理人繳購。成績樂觀。查現又有加捐者。漢南。長銳。每十圓。孔添。達光。欽南。每六圓。發振。矩權。奉光。璉業。昌炯。常扶。植南。華俊。雲法。天好。聖橋。孚南。始昌。渭漢。輝南。波來。爵來。沃珍。每五圓。待續

加國銀行利率減低

加京奧太瓦訊。早期五日加國銀行將利率由百分之六而減至百分之五點五。由於加國銀行之利息率減低。表示出十一週前之緊急經濟法令。會有了鬆弛之象徵。

華僑排球公開比賽 三藩市狂風獲冠軍

(四續)第七場羣峯對洪門第一局廿一比十八。第式局廿一比十七。第三局廿一比十八。全場羣峯勝三局。第八場海鋒對狂風。第一局九比廿一。第式局廿對廿式。第三局十式對廿一狂風勝三局。第九場洪門對漢升。第一局十式比廿一漢升勝。第式局廿一比十三洪門勝。第三局十三比廿一漢升勝。第四局十四比廿一漢升勝。全場共四局漢升勝四局。第十場海鋒對羣峯。第一局十五比廿一。第式局十九比廿一。第三局十八比廿一。群峯勝三局。結果狂風獲冠軍。漢升獲亞軍。羣峯季軍。洪門殿軍。海鋒第五名。每場攝影者有謝約翰。黃滔。關伯敖及西人等廿餘人。球證有李福。蔡燦芬。馬棠。伍沛。劉華。余河。林有均。譚莧。黃伯輝。楊賢等。主要球證爲焦曜。當日下午四時十式分宣告球賽結束。此次得漢升職員。各隊球員及熱心人士共式百餘名。出財出力支持這屆北美華僑排球比賽。完滿結束。並獲得各界華僑及雲高華男子青年會排球教練盛讚成功。該會會長黃生。黃良。國連暨全體職員一致向社會熱心人士。及大埠狂風社。美國羅省羣峯社。雲埠洪門體育會。雲埠海鋒會致深感激及鳴謝云。(已完)

雲長老會幼稚園

英文粵語等班定期上課

雲埠華人長老會幼稚園。英文補習。粵語國語等班。均採用中英文教授。師資優良。學生進步迅速。幼稚園已於九月四日開學。據教園主任甄諧得女士稱。學生常告滿額。由於校舍所限。未能多所收容。深以爲憾云。英文補習由九月十日起。日班上課時間。每禮拜一。二及四下午二時半至三時半。注重個別教。一個教授一個。同日。夜班下午七時至九時。除初學班外。若有三人程度相若者。可請求開班。由有經驗者任教。由十月一日起。粵語班除原有初學會話班。每禮拜五及六下午四時半至六時上課外。更增設社會工作人員會話班。及實道會話班。分別在禮拜四及五晚七時至九時上課。每班人數不超過十二人。學生多機會練習。教師仍由伍明樂牧師担任。學額有限。有志學習者。請從速撥電話六八一—九八八四或八七二—二一三六向伍牧師報名云。

文彊學校募基金 各界紛捐助續訊

雷振打埠黃嵩棠。黃梓球。每五十元。黃炳輝。余堯慶。余緒昌。每二十元。譚茂達十元。沙省巴辣表埠周瑞迪十元。企崙打黃操傳經手共十五元。早晨加力埠馬榮第五十元。雲埠黃炳棠。桃園酒家每十元。周明賚。黃偉炎。黃耀昂。黃揚顯。英華公司。永隆公司。每五元。

乃磨埠 懋叙酒家。黃希策兄弟共捐二十五元。黃沛璇十元。雲埠黃炳泉二十元。香港西餐館十五元。利崙貿易行。岑茂泉。黃奕偉。黃金鎮。雷宜堆。每十元。岑兆英。黃傳進。朱榮孫漢中。黃子榮。日昌豆腐舖。李兆來。黃画煒。袁葉挺。皇冠餐館。周常瑞。德深公司。胡彩年。乃麼埠黃華傳。林亞板汝母馬福羣。以上每五元。

梁啓明君殯儀紀聞

域埠訊。梁啓明君乃開平博健人。近數年來他在鶯近埠附屬區謀生。因身體內臟患癌症。昇入本埠聖約瑟醫院用手術剖割。不幸醫學罔效。竟於八月廿六日在醫院與世長辭。享壽三十九歲。遺一少妻。聞者深感惋惜。昨九月一日午后三時。假座麥哥殯儀館。舉行出殯。由梁梅舫牧主理讀經祈禱。及祝福畢。各執紼者 與梁君遺容行最後相見禮。然後載往賽路屋坟場舉行火葬云。

天然煤氣價錢高

企連打訊。星期四日。此間一名目由黨之國會議員及前時爲卑詩省力公司之研究長戴維絲博士指出。現入卑詩省之天然煤氣價錢過高。加指出應該將天然煤氣之價格降低。始能符合現實。

樂觀社

九月十六日 在逸雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

馮寶寶第一部宮闈工架袍服大陣容演出

塲面偉大歌唱 義乞存孤

新馬仔鳳凰女馮寶寶馮素波李香琴 少新權何驚凡陳燕棠王超峯馮峯 主演

萬劫孤兒逢義乞—千刀山下走金龍！ 奸臣禍國屠帝苑—鋤兇復國快人心！

加映 花月又重圓

芳艷芬 新馬仔 黃超武 主演

內附大戲壹齣「啼笑姻緣」芳艷芬首本

爲通告事。本社定于九月八日(星期六)下午八時。召開月會。報告八月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長銅捷予
書記林洪公

一九六式年九月五日

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業

新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現貨與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年大息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩租價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房仔屋一間車房土庫俱全廚間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全万位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲售勘業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長唱慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只 ㊀開場喜樂。㊁放牛山歌。㊂胡笛相思。㊃村女賣酒。㊄牧童指路。㊅打情罵俏。㊆巧唱對聯。㊇浪蕩花。㊈牧野情歌。㊉哥情妹意。㊊終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只 ㊀貂嬋拜月。㊁王允設計。㊂呂布窺粧。㊃宴會。㊄貂嬋訴苦。㊅呂布憶美。㊆貂嬋勸忠。㊇呂布刺卓。㊈貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只 ㊀劉海遇仙(上下)。㊁九蓮仙舞。㊂砍樵。㊃失珠。㊄許婚。㊅夫妻訴別。㊆思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衲翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨 技師承港粵 平地顯山高

特製 花好月圓人壽龍鳳禮餅 用料上乘 精益求精

雲埠 秘詩賽路蔡根遂根旋 立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

陳存仁主編 中國名醫驗方彙編

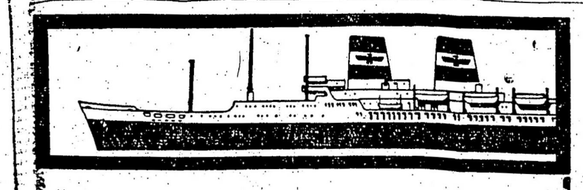
本彙編乃中國名醫驗方，由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 式元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元式角
肛門各病驗方 九角

梁橋的者讀，者作，家版出自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期
威爾遜總統號 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥均華安號

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司